

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 89 (1991)

**Heft:** 11: Historische Vermessungsinstrumente = Instruments de mensuration anciens = Strumenti storici di misurazione

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kataloge

Der Bibliothek stehen bisher drei Kataloge zur Verfügung. Der Systematische Katalog wird als Hauptkatalog geführt und dient überdies hinaus auch als Bestandsnachweis.

Der Alphabetische Katalog, der Systematische Katalog und auch der Schlagwort-Katalog sind in der Form der herkömmlichen Zettelkataloge erarbeitet worden. Hierbei wurden die «Regeln der Alphabetischen Katalogisierung» streng beachtet.

Ausser in den Zettelkatalogen ist der vollständige Bestand noch auf elektronischen Datenträgern gespeichert. Die Bestandslisten können auch in der Stadt- und Landesbibliothek Dortmund und in der Universitätsbibliothek eingesehen werden.

Ausserdem können Interessenten das umfangreiche Bestandsverzeichnis in Form einer Diskette oder als Computerausdruck gegen Kostenerstattung beziehen.

Im übrigen ist die Bibliothek im «Handbuch der historischen Buchbestände Deutschlands» verzeichnet, das sowohl eine kulturwissenschaftliche Dokumentation als auch ein Vademecum für den Forscher darstellt.

## Hinweise für den Benutzer

Adresse: «Museum am Westpark», Ritterhausstrasse 34, D-4600 Dortmund 1

Telefon: (0231) 16 27 84

Benutzermöglichkeiten: Präsenzbibliothek (im Ausnahmefall auch Ausleihe möglich).

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag, 10 bis 15 Uhr. (Während der Monate Januar und Juli ist das Museumsgebäude geschlossen.)

Schriftliche Anfragen an die Geschäftsführung des Förderkreises, D-4600 Dortmund 1, Postfach 10 12 33.

Cordula Findeisen

**sauter**  
Kartographie Leitungskataster Vermessung

Wir übernehmen laufend Zeichnungsaufträge aus den Bereichen:

**LEITUNGSKATASTER  
KARTOGRAPHIE  
VERMESSUNG**

Vergleichen Sie uns:

- Attraktives Preis-Leistungsverhältnis
- Hochqualifiziertes Personal
- Bedeutender Kundenkreis (seit 1968 aufgebaut)
- Termingerecht
- Sicherer Transport

Niederdorfstr. 63      Rotbuchstr. 9      Oberseestr. 48  
8001 Zürich      8006 Zürich      8640 Rapperswil  
Tel. 01/252 56 74      Tel. 01/363 82 83      Tel. 055/276 246

Das Sauter-Team grüßt

# Berichte Rapports

## Weiterbildungstagung «Plannumerisierung und Datenaustausch»

## Journées d'étude «Numérisation de plans et transfert de données»

### Numérisation de plans

#### Journée d'étude du 5 septembre 1991 à l'IGP-ETHZ

Plus de 350 participants, de toutes les régions de Suisse et de tous les secteurs de notre profession, faisaient salle comble pour cette journée d'étude sur le thème de la numérisation des plans. Organisée par le Professeur A. Carosio et ses collaborateurs, avec le concours des principaux partenaires de notre profession: Ecoles, SSMAF et son groupe patronal, OFT, D+M, Cadastres cantonaux, cette journée doit son succès à plusieurs raisons: l'actualité du thème bien sûr, si important pour le projet REMO, mais aussi la qualité de sa préparation. Déjà éprouvés l'an dernier, les choix faits par le Prof. Carosio – un équilibre du français et de l'allemand pour la présentation des exposés, et la distribution de tous les textes dans les deux langues, sous la forme d'une brochure très soignée – se révèlent excellents. Tout cela représente une somme de travail qu'on soupçonne mal mais qui mérite notre gratitude.

En guise d'introduction, le Directeur Bregenzer nous informa sur l'état du projet REMO, dont l'urgence est désormais reconnue par chacun et dont les bases légales devraient entrer en vigueur – au moins en partie – dès 1992. Puis le Professeur Carosio présenta un aperçu très clair sur les buts et les méthodes de la numérisation. Il ne suffit pas de transformer les informations issues de diverses sources disponibles en valeurs numériques par la méthode la plus appropriée. Il faut encore introduire ces valeurs dans un schéma d'organisation – la structure des données – qui reproduise fidèlement leur signification. Il faut aussi maîtriser leur qualité (précision, fiabilité, mise à jour, sécurité ...) en fonction des besoins à remplir.

Sous le terme très général de «numérisation», les exposés ont montré qu'on désigne des techniques souvent très différentes, dont le choix fait intervenir de nombreux critères. Citons pour exemple:

- la digitalisation manuelle classique (table, planimètre digital)
- la numérisation automatique (scanner + vectorisation)
- l'exploitation d'anciennes mesures
- la transformation de coordonnées locales et leur homogénéisation et toutes les combinaisons de ces techniques.

La digitalisation est sans doute l'une des techniques les plus employées pour la numé-

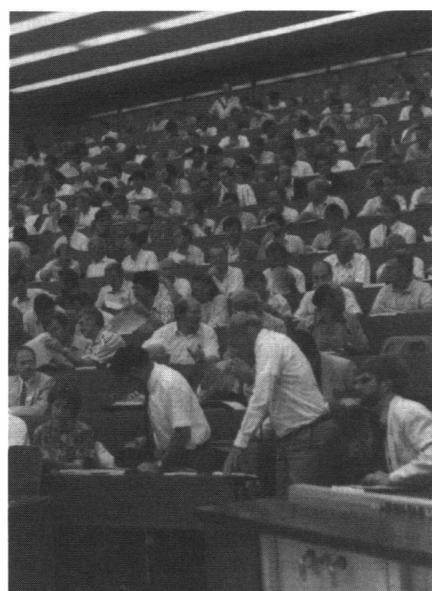


Fig. 1: Journées d'étude 5 et 6 septembre 1991.

risation des plans. Mr W. Messmer présenta son expérience qu'il résuma finalement en 10 commandements concernant tant l'aspect technique qu'humain de ce travail. Face à la digitalisation classique, souvent considérée comme fastidieuse, des méthodes de numérisation automatique se développent. Mr Eidenbenz de l'OFT présenta le déroulement habituel d'une saisie automatique: scannage, segmentation, détermination des caractéristiques, classification et désymbolisation. Les difficultés de la numérisation via un scannage sont très variables selon le type de plans, la numérisation manuelle semblant une meilleure solution pour des plans très simples ou au contraire très compliqués. La Commission informatique de la SSMAF a également testé et comparé les limites actuelles de la digitalisation manuelle (avec planimètre digital ou table à digitaliser) et du scanner. MM. Späni, Schneider et Kneip présentèrent le résultat de leurs tests: ils constatent notamment que certains plans ne se prêtent pas à une vectorisation, comme par exemple ceux contenant beaucoup de limites caduques non effacées, ou des plans contenant beaucoup de lignes parallèles très proches. Toutefois la technique dite de l'«overlay» superposant à l'écran une image raster en arrière plan et une image vectorisée en superimpression dans le but d'être corrigée paraît une solution intéressante pour l'avenir.

Evidemment les méthodes de digitalisation ou de scannage ne doivent pas faire oublier la possibilité de numériser à partir d'anciennes mesures. Mr Hüni rappela la marche à suivre dans ce cas et estime que le prix d'un tel calcul est 20 à 60% plus cher que celui (le calcul!) d'une nouvelle mensuration.

L'intégration de données numérisées dans la mensuration nationale nous fut présentée par le Dr R. Durussel. Les méthodes appropriées varient selon le type de cadastre initial (graphique avec ou sans quadrilles, semi-graphique ou même numérique). Divers tests ont été réalisés dans le canton de Vaud, menant à des résultats parfois très probants,